



# CORRIERE ELBANO

**Classici e Novità**  
Libreria succursale del Touring Club Italiano  
CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

Anno LIV - 16  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 15 Settembre 2001

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 0565.916690 - Fax 0565.913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi  
e-mail: corriereelbano@elbasun.com - Abbonamento annuo L. 35.000 - estero L. 45.000  
Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia L. 1.200

## Ancora sulle spiagge

Anche nel mese di agosto le spiagge dell'isola, che costituiscono la componente più importante del turismo elbano, sono state il principale argomento della stampa locale. Ha contribuito a questo la decisione della Cassazione che non possono essere preclusioni per raggiungere le spiagge che sono di proprietà di tutti. Nessun impedimento può impedirne l'accesso. In un primo tempo sembrava che pochissime fossero all'Elba le spiagge inaccessibili; poi - in seguito ad una indagine più accurata di Legambiente - queste sono diventate una decina, tra le quali la Cala dei Frati e Viticcio a Portoferraio, Capo d'Arco e Ortano a Rio Marina, Galenzana a Campo, mentre tutte le spiagge del villaggio turistico della Costa dei Gabbiani a Capoliveri sono raggiungibili a piedi ma sono interdette al traffico veicolare. Ora si viene a sapere che proprio per una di queste spiagge, quella di Remaiolo, esisteva una strada con un cartello di proprietà privata, era sbarrata con una catena e non accessibile per le macchine, i cui proprietari dovevano pagare il pedaggio per entrare con una chiave e un permesso scritto. La spiaggia di Remaiolo è una delle più incontaminate nel promontorio di Punta Calamita; il consigliere delegato della società Vallorita ha dichiarato di aver agito in assoluta buona fede ai Finanziari del Comando Provinciale di Livorno che hanno eseguito il blitz e posto sotto sequestro i due casotti costruiti abusivamente sulla spiaggia. Alcuni proprietari delle spiagge denunciate da Legambiente hanno dichiarato di essere disposti a solle-

vare a richiesta le sbarre che impediscono il libero accesso o per far passare i disabili, come benevola concessione. "Quelle spiagge - risponde Legambiente - debbono essere rese agibili sempre e da chiunque come prevede la legge e la sentenza della Corte di Cassazione". Questo per quanto riguarda le spiagge proibite; ma secondo il dossier di Legambiente un'altra quarantina di spiagge presentano inconve-

niere a segnalate zone di pericolo con relativo divieto di sosta a Cala Concia, Schiopparello, Padulella, Punta Falcone, Le Viste, Capo Bianco, Acquaviva, Sansone, Enfola. Un gruppo di campesi e di turisti hanno lamentato lo stato di degrado e di abbandono della spiaggia di Galenzana, presa d'assalto nei giorni di maggiore affluenza turistica. "Cani lasciati liberi, sacchi a pelo, sporcizia, tanta

libera dai due stabilimenti balneari. "Ora nessuno pulisce l'arenile, i bidoni della spazzatura traboccano perché nessuno li svuota, nessun bagnino, niente doccia e wc; inoltre gli ombrelloni disponibili non sono sufficienti a soddisfare le domande". Lamentate anche a Portoferraio per la critica situazione nella spiaggia del Grigolo dove da anni è stato installato un depuratore che non ha mai

**L'11 settembre si è consumata negli Stati Uniti una tragedia umana e politica efferata e assolutamente inconcepibile. Di fronte alla fiammata improvvisa di onnipotenza terroristica proviamo, come tutti gli elbani, e ce ne facciamo interpreti, orrore per la violenza omicida dell'attentato e pietà per le vittime. Ai nostri abbonati che vivono a New York e in altre città degli Stati Uniti giunga l'affettuosa solidarietà del Corriere Elbano.**

nienti vari, la maggior parte dei quali sono la difficoltà di accesso via terra o perché i vecchi sentieri sono crollati o sono stati inglobati dalla proprietà privata o la spiaggia è raggiungibile soltanto attraverso i campeggi retrostanti, o perché il tratto lasciato libero dagli stabilimenti balneari e dagli alberghi è stato fortemente ridotto. Un'altra serie di inconvenienti lungo tutto il litorale è stata evidenziata dalla Capitaneria di Porto nel corso di un'indagine che ha messo in evidenza i rischi rappresentati da fenomeni di erosione con cadute di massi, smottamenti di terra, pontili pericolanti, e addirittura da proiettili sommersi dell'ultima guerra. I tratti del litorale indagato riguardano i comuni di Campo, Rio Marina, Capoliveri e Marciana. In particolare a Portoferraio

sporcizia e persino qualche navigante si è lasciato andare a esuberanze sessuali sulle barche, ma a pochi metri dalla spiaggia". Ed è ancora Legambiente a lanciare l'allarme per la presenza di una prateria di Caulerpa Taxifolia, l'alga killer, a pochi metri dalla riva, con il pericolo che le ancore delle barche portino l'alga in altri tratti del mare elbano. Legambiente chiede maggiore attenzione del comune e del Parco per il ripristino del sentiero sugli scogli e per contrastare l'erosione avanzata dell'arenile. Caos e abbandono anche per la spiaggia di Fetovaia viene segnalato da parte di Antonella Rioda che lamenta la nuova situazione che si è creata da quando mancano i ragazzi che noleggiavano i lettini e si occupavano della pulizia di tutta la spiaggia lasciata

funzionato e produce miasmi denunciati di recente da tre portoferraiesi che abitano nei paraggi. L'appello è stato lanciato a tutte le autorità competenti ed è in corso un'azione giudiziaria. Un titolo sul Tirreno del 2 agosto ha richiamato l'attenzione dei lettori: "Bay watch Miami-stile all'Enfola"; leggendo l'articolo sembra di capire che si tratta di un bagnino, assunto, all'Enfola, il primo luogo dove l'amm.ne com.le ha iniziato dal 1° agosto un sistema di sicurezza estensibile nel prossimo anno in altre spiagge del comune. Lo ha detto l'assessore alla portualità Giardini che si è anche impegnato pubblicamente a risolvere la questione dell'accesso alla Cala dei Frati entro l'inizio della stagione turistica del 2002.

A. P.

## "Elba, Isola musicale d'Europa" apre alla grande

Con uno straordinario concerto si è aperta martedì 11 settembre nella piazza centrale di Capoliveri, sotto un cielo delle grandi occasioni, la sezione jazz del quinto Festival internazionale "Elba, isola musicale d'Europa". Con Igor Butman, sassofonista di livello mondiale, e il suo quartetto, si sono esibiti Andrea Dulbecco al vibrafono, Bruno De Filippi all'armonica e una cantante di eccezionale talento, Lisa Zane. Un pubblico folto, attento e partecipe, ha sottolineato con applausi lunghi e calorosi la performance dei grandi artisti ai quali nelle serate successive si sono aggiunti musicisti del calibro di Enrico Rava alla tromba, Riccardo Luppi al flauto, Stefano Bollani al pianoforte, Gianluca Petrella al trombone e, letteralmente acclamato dal pubblico, Billy Cobham, un mito mondiale

della batteria che ha attraversato la storia del jazz degli ultimi 35 anni ai massimi livelli, lasciando un'impronta paragonabile a quella di Louis Armstrong e Miles Davis. Dal 15 settembre poi, con il Concerto inaugurale nel Duomo di Portoferraio, ha preso il via il Festival sotto la direzione artistica del Maestro Yuri Bashmet, violista di grandissima fama, fondatore e direttore dell'orchestra "I solisti di Mosca", definito dal Times "...uno dei massimi musicisti viventi", innamorato dell'Elba e insignito nel 2000 dell'onorificenza di Comendatore della Repubblica Italiana. George Edelman, fondatore e presidente del Festival ci confessa che con Bashmet "... dopo anni di amicizia e frequentazione artistica abbiamo concepito questo festival quale unica straordinaria esperienza piena di

sfide e di possibili sorprese, sia per gli strumentisti sia per il pubblico: una sorta di magico laboratorio musicale dal quale possono sprigionarsi nuove imprevedibili creazioni". Diciotto gli appuntamenti di questa quinta edizione: dal Duomo ai Vigilanti, dalla Fortezza Pisana di Marciana alla Chiesa di Rio nell'Elba, da S. Andrea alla piazzetta di Sant'Illario, dalla musica da camera al jazz, dall'operetta alla musica corale con un repertorio che da Vivaldi giunge fino ai contemporanei. Due appuntamenti ci paiono particolarmente coinvolgenti: l'omaggio al musicista elbano Giuseppe Pietri, nella piazza della chiesa della sua Sant'Illario martedì 18 settembre e la crociera musicale Elba-Corsica di sabato 22 settembre. Per informazioni e prenotazioni: tel. 0565/960157 fax 0565/917632

## L'altra faccia del turismo

L'ultimo grande contro esodo è avvenuto in coincidenza con l'entrata del nuovo mese (settembre) quando, soprattutto nelle più grandi aziende turistiche si effettua il cambio della clientela. Ed ha automaticamente fatto esplodere i malanni in cui si dibatte la nostra industria vacanziera. File chilometriche (anche 18 Km) lungo le principali vie di accesso a Portoferraio, pressione incredibile di mezzi e passeggeri sui moli del capoluogo elbano e traffico naturalmente in tilt, con disagi sia per i residenti, sia per i mezzi di pronto intervento e di carattere sociale che avevano urgenza di raggiungere l'ospedale. È stato il primo settembre, la punta dell'iceberg che ha evidenziato la scarsa coordinazione di tempistica e di organizzazione quando si tratta di gestire una grande massa di persone in movimento. Sì, perché tante macchine ne entravano e altrettante ne sbarcavano contribuendo ad

ingorgare la circolazione e il regolare deflusso verso le singole destinazioni. Giornate, dunque, campali sia per chi l'ha vissute, sia per le stesse forze dell'ordine (vigili urbani, uomini della Capitaneria ed addetti all'imbarco della Moby Lines) che dovranno essere prese ad esempio per evitare le ripetizioni delle circostanze. Un anno eccezionale perché il tutto non si è esaurito con il primo settembre, ma anche il 7 e l'8 settembre, sia pure a ranghi ridotti. Dicevamo, scarsa organizzazione nel prendere in esame il deflusso e l'afflusso eccezionale, perché il mese di agosto è stato davvero eccezionale, corroborato anche dal crescente interesse per il mese di settembre (a condizione che il tempo si mantenga). Occorre una maggiore collaborazione tra le aziende turistiche e le compagnie di navigazione, coordinate da una parte dalle autorità portuali e dall'ammini-

strazione comunale. Bisognerà lavorare sugli orari delle partenze dei traghetti, sui biglietti da mettere in vendita e sulla programmazione di altre vie d'accesso al centro storico della Città in modo tale che si eviti l'imbuto di bivio Boni, dove confluiscono sia le macchine dirette al porto sia quelle che intendono raggiungere Portoferraio. A questo punto s'impone uno studio di strategie da adottare che rendano il nostro porto fruibile, agibile, ma soprattutto funzionale e che non sia ricordato da coloro che scelgono l'isola come luogo ideale in cui trascorrervi le vacanze, come un posto da incubo. Si è lavorato bene a livello di promozione turistica (tiene il mercato tedesco, incoraggiante quello che proviene dai paesi dell'Est) adesso però occorre lavorare in altre direzioni, quali l'accoglienza e la gestione delle vie di

L. C.

Continua in seconda pagina

## Per risolvere il problema idrico

### Due invasi sul massiccio del Capanne

Nell'ultima decade di agosto le cronache hanno dibattuto la proposta della Comunità Montana, apprezzata dalla Regione, di realizzare due invasi nelle zone di Pomonte e Patresi per risolvere il problema dell'approvvigionamento idrico dell'isola. La Comunità Montana ha rispolverato un vecchio progetto affidato allo studio "Forlani" di Forlì, che la Regione Toscana "ha accettato all'interno di tutti gli "Ambiti ottimali", come risoluzione delle problematiche idriche". L'invaso di Pomonte sarà in grado di contenere 850 mila metri cubi di acqua, e quello di Patresi un milione e mezzo di metri cubi; la spesa complessiva per i due faraonici impianti si aggira sui cento miliardi; tempo previsto per la realizzazione almeno 15 anni. La notizia diffusa dalla stampa ha suscitato l'immediato intervento degli ambientalisti, con in testa Legambiente, del Presidente dell'Ente Parco Tanelli, essendo tutto il massiccio del Capanne nella perimetria del

Parco, e del sindaco di Marciana Luigi Logi che ha definito l'ipotetico progetto "una cosa veramente vergognosa". Il prof. Tanelli ha precisato che i due invasi non saranno mai realizzati senza il nulla osta del consiglio del Parco, ed ha suggerito la revisione di tutta la rete per eliminare il 40% dell'acqua proveniente dalla condotta sottomarina; nella sua particolare qualità di geologo, pensa ad una valorizzazione delle risorse idriche interne sulla base di accurate indagini geognostiche e idrogeologiche e a sistemi di dissalazione, ma anche ad una campagna di educazione ambientale per diffondere il concetto che l'acqua è una risorsa esauribile. Più articolato il discorso di Legambiente che ha messo in evidenza la contraddizione della Regione che, dopo aver definito l'area in cui dovrebbero sorgere i due invasi "a rischio idraulico molto elevato", soggetta alle misure di salvaguardia della Legge 183/89, approva ora un progetto che riguarda due

vallate con fenomeni franosi e a forte rischio idrogeologico. Ricorda anche che il Dipartimento delle Politiche Territoriali e Ambientali della stessa Regione ha di recente dichiarato che quelle aree e l'intero complesso del Capanne sono comprese nel Sito di interesse comunitario FSIC 56, inserito nel progetto Bioitalia a causa dei terrazzamenti ancora in parte coltivati a vigna e di un castagneto che occupa gran parte della vallata di Patresi. "E visti i vincoli del Parco e Comunitari e le normative della stessa Regione - prosegue Legambiente - come è possibile parlare di "progetti di fattibilità" delle due dighe che sarebbero solo un inutile spreco di denaro pubblico". Sulla questione è intervenuto anche il Consigliere regionale di Forza Italia Leopoldo Provenzali che ha rivolto all'assessore regionale all'Ambiente Franci la domanda: "A che gioco giochiamo?" chiedendogli di chiarire in Consiglio la propria posizione sul progetto dei due vasi

all'Elba. Anche Provenzali suggerisce la realizzazione di dissalatori e potabilizzatori e la sistemazione delle vecchie condutture idriche. Con una interpellanza due consiglieri provinciali, Pierluigi di Forza Italia e Baldacci di An, hanno chiesto al Presidente Frontera di fornire notizie sulla situazione idrica dell'Elba, per sapere cosa intende fare la Provincia sul problema. Il suggerimento dei due consiglieri, senza fare riferimento ai due invasi, è quello di "non pronunciare no affrettati; sediamoci ad un tavolo: parliamo e proponiamo soluzioni percorribili e ragionevoli ma non chiudiamo le porte... troviamo soluzioni concrete al problema che non è quello delle bettoline". Decisamente favorevole ai due invasi Cristina Berti, ex assessore idrico della Comunità Montana, che ha seguito la pratica e si è dichiarata soddisfatta quando ha saputo che la Regione "ha valutato con obiettività e logica l'unica soluzione per risolvere la crisi idrica".

A. P.

## Bruciati 270 ettari sulle colline di Fetovaia e Seccheto

Nel pomeriggio di sabato 1 settembre un vasto e pauroso incendio ha distrutto 270 ettari con alberi d'alto fusto e macchia mediterranea sulle colline di Fetovaia, Vallebuia e Seccheto. Le fiamme sono iniziate in località Le Tombe; il forte vento le ha spinte su tutto il fronte della "Costa del sole", zona protetta dal Parco dell'Arcipelago Toscano. Grande il panico tra i residenti e villeggianti che sono fuggiti verso il mare, abbandonando le abitazioni. Per spegnere l'incendio, il terzo della giornata, gli altri due erano avvenuti in altre zone qualche ora prima, ma subito domati, sono occorse ben 12 ore. All'operazione di spegnimento, hanno preso parte anche rinforzi arrivati nella tarda serata dal Continente ed è intervenuto,

dato che per il forte vento non potevano essere utilizzati gli elicotteri addetti al servizio antincendio, un canadair giunto da Orbetello. Nei paraggi del luogo dove sono iniziate le fiamme, sono stati rinvenuti tre inneschi rudimentali consistenti in fiammiferi legati fra loro con in mezzo un mozzicone di sigaretta. I tre inneschi, per ragioni sconosciute non utilizzati, denunciano chiaramente la matrice dolosa dell'incendio, che ha trasformato nel giro di poche ore un paesaggio ameno e incantevole, in un paesaggio triste e desolato. Legambiente ha emesso un comunicato dal titolo "Fermare gli incendiari nemici dell'Elba", da cui stralciamo: "Ormai è chiaro: nella maggioranza dei casi

non si tratta di balordi, di piromani malati, ma di un piccolo e organizzato gruppo di delinquenti ecocidi che vogliono distruggere l'ambiente, il paesaggio, l'economia elbana. Tristi individui che odiano la loro terra e i volontari e le forze dell'ordine che la difendono, vigliacchi che conoscono bene il territorio, e che sanno approfittare del vento giusto per fare con il minimo sforzo il danno maggiore. Questi banditi del fuoco vanno fermati, nessuna omertà può essere tollerata, chi conosce questi farabutti deve parlare, deve denunciarli alle forze dell'ordine per farli assicurare alla giustizia". Il Parco dell'Arcipelago - come annunciato dal presidente Tanelli - si costituirà parte civile.

## Aperto alla ex-Cromofilm un Centro Servizi Portuali

Dopo l'inaugurazione del nuovo Ufficio Informazioni dell'Azienda di Promozione Turistica dell'Arcipelago, nella ex sede della Cromofilm, avvenuta il 14 luglio, alla fine di agosto un Centro Servizi Portuali è stato realizzato nella stessa sede grazie alla collaborazione dell'amministrazione comunale, che ha seguito i lavori, con l'Autorità Portuale di Piombino, che ha finanziato il progetto affidato all'arch. Federico Mazzei e allo studio del geom. Giampaolo Guidi. La nuova struttura consta

di due sale climatizzate, servizi igienici e 30 sedute per accogliere turisti. Il Centro si inquadra nel più vasto progetto della stazione marittima di cui prima della fine di settembre sarà pubblicato il bando della gara di appalto. Lo ha assicurato il presidente dell'Autorità piombinese, il comandante Tullio Tabani, la cui giurisdizione si è estesa ai porti di Portoferraio e Rio Marina. Insieme alla stazione marittima il progetto prevede nuove banchine di attracco e nuovi parcheggi in grado

di smaltire i pullman delle numerose comitive che a cominciare da aprile si susseguono ininterrotte per tutta la stagione, e che attualmente producono grande confusione alla radice del molo Massimo. Un progetto ambizioso la cui realizzazione richiederà senza dubbio disagi ai residenti, che tuttavia saranno affrontati e sopportati, pensando che si tratta di strutture destinate a dare al porto di Portoferraio un'accoglienza più moderna e più dignitosa di quella attuale.

## Generosa donazione al Comune in favore delle scuole

L'Amministrazione comunale informa la cittadinanza che la signora Valeria Conti Marchetti di Portoferraio ha effettuato una donazione di L. 200 milioni a favore delle scuole in ricordo del marito Mario Marchetti. L'Amministrazione comunale è riconoscente alla signora

Valeria e in conseguenza di ciò la Giunta ha deliberato di dedicare la scuola materna situata a San Giovanni al nome della generosa donatrice e del marito. Tale plesso quindi prende la denominazione di "Scuola Materna Valeria e Mario Marchetti".

## Mercatino del libro usato

Il Comune di Portoferraio intende agevolare lo scambio dei libri usati fra gli studenti elbani per ridurre il fenomeno del "caro libro". È sufficiente presentarsi presso l'ufficio dell'Assessorato alla Pubblica Istruzione dove sono depositati gli elenchi di tutti i libri in uso per il prossimo anno in tutte le scuole superiori portoferraiesi, riempire una scheda personale con la disponibilità dei libri da cedere e lasciare con la scheda il proprio nome e numero di telefono. Nello stesso tempo i ragazzi che intendono acquistare libri di testo usati potranno con-

sultare le liste delle disponibilità e se ci sarà qualche libro che interessa basterà fare una telefonata per combinare l'incontro. Per il prossimo anno con la collaborazione di una Associazione di studenti sarà possibile inserire le liste della disponibilità aggiornata in tempo reale su Internet e così combinare l'affare anche da casa. La compilazione della scheda dei libri disponibili e la visione di questi per l'acquisto è possibile tutte le mattine dalle nove alle tredici presso l'Ufficio dell'Assessorato alla Pubblica Istruzione del Comune di Portoferraio.

## Castelvecchi al museo della Linguella

Dall'1 al 15 settembre nella Saletta del Museo Archeologico della Linguella, spazio inconsueto ma di grande suggestione, Giancarlo Castelvecchi ha presentato l'ultima sua produzione pittorica, in una Mostra molto visitata e molto apprezzata. Castelvecchi, pittore da sempre, uomo colto e traboccante di passioni, artista curioso e instancabile, dall'in-

terno di un parco secolare nella rada di Portoferraio, ritrae una natura serena, vivace ma appagata, docile ma non rassegnata, sfiorata da carezze di venti che sembrano diffondere nello spazio odorose sensazioni. Artista di talento, usa il colore emotivamente, con giovanile vigore e matura coscienza, donando alle tele quel supplemento d'anima che coinvolge e emoziona.

## Costituito l'Elba Social Forum

Venerdì 31 agosto, nella Sala Consiliare del Comune di Portoferraio si è formalmente costituito l'Elba Social Forum, aderente al World Social Forum, in una assemblea affollata che ha registrato una lunga serie di interventi. Nel documento programmatico si definiscono i caratteri di quella che viene definita una organizzazione che favorisce la partecipazione di tutti secondo i valori della democrazia partecipativa. Attraverso la formazione di gruppi di affinità che si

occuperanno dei vari temi decisi dall'Assemblea, (ambiente, informazione, commercio equo e solidale ...) si intrecceranno i temi internazionali e generali con le specificità territoriali, es.: il modello di sviluppo turistico, le politiche culturali ed ambientali, il problema dell'acqua, la gestione del ciclo dei rifiuti: pensare globalmente, agire localmente, secondo uno slogan indovinato. Il logo simbolo dell'Elba Social Forum è opera dell'artista elbano Italo Bolano ed è attivo il sito Internet [www.elbasocialforum.org](http://www.elbasocialforum.org).

## Lettere in redazione

Teresa Morini, biologa e docente, ha inviato alla stampa, alle amministrazioni territoriali elbane e alle associazioni ambientaliste una lettera nella quale critica "il progetto di sacrificare una parte della Foresta di San Martino" per dare spazio ad un sistema di costruzioni (800 metri quadrati) "per la realizzazione del canale comprensoriale ad una distanza di 500 metri dal museo napoleonico. Dopo aver messo in evidenza il pregio della Foresta enumera gli enormi costi di

impatto ambientale che deriverebbero dalla realizzazione del progetto: il vasto sistema ambientale nel cuore della Foresta, anche con abbattimento di alberi; l'adeguamento obbligato di tutte le infrastrutture; l'inquinamento delle acque fluviali e delle falde; la promiscuità di animali domestici con quelli selvatici. Concludendo si augura di trovare "una soluzione meno devastante e meno lesiva per la nostra isola".

## Taccuino del cronista

A Siena, il 9 settembre, per fare felici Massimiliano Grilli e Carolina Pedelini, è nato Luca, per il quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori e ai nonni, gli amici Umberto e Rosalia Pedelini e Mario e Edda Grilli, cordiali congratulazioni.

Il cantiere Esaom-Cesa è presente al Salone nautico di Cannes che inaugurato mercoledì scorso resterà aperto fino al 17 settembre. Il cantiere Esaom-Cesa, che attrae maggiormente l'attenzione dei visitatori essendo spesso citato sulla stampa specializzata nella nautica, perché base di "Mascazone Latino", presenta il nuovo assetto dopo l'acquisto dei cantieri elbani Edilnautica e Cantierino.

Alla fine di agosto è cominciato il collegamento diretto con Linate organizzato dalla società Brixia Airway, che si propone di istituire anche per il periodo invernale un collegamento trisettimanale tra Pisa e l'aeroporto di La Pila.

Per iniziativa della Comunità Europa Leader II, della Regione e con il Gal dell'Elba un portale del sistema informativo dell'Elba è entrato in Internet con la sigla "www.isolad'elba.toscana.it". È una porta aperta verso il mondo di Internet, di particolare interesse culturale; il portale consente un collegamento diretto con le scuole, biblioteche archivi comunali per conoscere il contenuto conservato. Un portale per la storia naturale civile dell'Elba e dell'Arcipelago.

## Lo Scoglio

È in edicola il N° 42 della rivista "Lo Scoglio" contiene: Editoriale - Medaglia di bronzo: Atto secondo di A. Gasparri. Quando all'Elba si villeggiava di R. Polese. Giacobini, Massoni e Carbonari all'Elba di C. Francovich. Cronaca familiare. Avviso di chiamata di O. Del Buono. Per non dimenticare di L. De Pasquali. Storia di una feroce rappresaglia di P. Conti. Tre babbi di C. Carletti. 1860-1900 quarant'anni di vita politica all'Elba di A. Marinari. Lettera a Gaspare Berbiellini Amidei di R. P. Bertelè. Napoleone imperatore del maggio elbano di R. Adriani. A Barbero il "Premio Brignetti - Isola d'Elba" di A. Pisani. Splendori nascosti di P. Simoni. Il Cavalier Natale Spinetti di A. Gasparri.

Con l'inizio del nuovo anno scolastico l'istituto "Ceroni" istituisce tre corsi per adulti: il primo di lingua italiana è riservato agli extracomunitari; il secondo di lingua tedesca per gli operatori del settore commerciale; il terzo per i piccoli operatori commerciali e turistici per l'apprendimento di studi computerizzati.

Sessione di esami alla capitaneria di porto per ottenere i titoli di capobarca per il traffico locale e per la pesca costiera. Gli esami si terranno il 25 ottobre. Gli interessati dovranno far pervenire la domanda di ammissione alla capitaneria di porto, calata Buccari Portoferraio, entro e non oltre il 10 ottobre. Fra i requisiti richiesti avere 18 anni e un anno e mezzo di navigazione in servizio di coperta.

Lasciando un ricordo di bontà è deceduta nei giorni scorsi, all'età di 91 anni, Irma Casella ved. Mazzarri, residente a Lacona. Al figlio Carlo e agli altri familiari sentite condoglianze.

Il 5 c.m. all'età di 79 anni, è deceduta Maria Laura Gasparri. Unendoci alle molte persone amiche che l'apprezzavano per la squisita gentilezza d'animo, porgiamo ai familiari il nostro sentito cordoglio.

Dopo poco più di un mese dalla scomparsa del fratello Giovanni, nei giorni scorsi all'età di 87 anni, è deceduto Antonio Damiani abitante allo Schiopparello. Largo il compianto tra gli amici tra i quali godeva di viva stima. Al fratello Erberto e agli altri familiari, le nostre condoglianze.

## Cambio al vertice della Capitaneria

Venerdì 30 agosto, il Comandante della Capitaneria di Porto di Portoferraio, Capitano di fregata Vittorio Alessandro, che è stato chiamato a ricoprire un importante incarico al Ministero dell'Ambiente, ha preso commiato dalle autorità civili e militari elbane nel dare le consegne al Capitano di fregata Vincenzo Di Marco, proveniente da Roma, dal Comando Generale delle Capitanerie. La cerimonia del passaggio delle consegne è avvenuta alle ore 10.30 sul piazzale

antistante la sede della Capitaneria. Vi hanno partecipato anche il senatore Francesco Bosi, sottosegretario alla Difesa e sindaco di Rio Marina e il comandante regionale Calcano, che è stato comandante della Capitaneria di Portoferraio. Al termine della cerimonia, a cui era presente un buon numero di invitati, si è svolto un "vino d'onore" alla Linguella, durante il quale, le autorità elbane e gli invitati nel porgere un saluto

augurale ai due Comandanti hanno espresso ringraziamenti al Comandante Alessandro per il proficuo lavoro svolto nei due anni di permanenza all'Elba. Il Corriere Elbano, che ha apprezzato la competenza e le capacità organizzative del Comandante Alessandro per rendere sicuro il mare dell'Arcipelago, si unisce agli auguri per il suo nuovo incarico e nel contempo porge al Comandante Di Marco un saluto di benvenuto.

## Le Suore hanno lasciato l'ospedale

Le Suore del Cottolengo, dopo quasi cent'anni di servizio al nostro ospedale, hanno lasciato Portoferraio, perché richiamate alla Casa Madre. Ultimamente all'ospedale c'erano soltanto tre suore, Suor Emma, Suor Francesca e Suor Angelina, ma fino a dieci anni fa, erano una quindicina, e una buona parte di loro con tantissimi anni di permanenza. Poi man mano sono diminuite per il rientro alla Casa Madre. Tutte hanno lasciato cari ricordi di zelo e spirito di sacrificio. Chi non ricorda Suor Ene-dina, rientrata alla Casa Madre nel '93 dopo 63 anni di attività nel nostro ospedale?

Nell'87 le fu conferita la Croce di Cavaliere della Repubblica per l'amore e l'abnegazione con cui per 56 anni aveva svolto la sua opera di assistenza. All'atto della consegna dell'onorificenza da parte del Viceprefetto dell'Elba, festeggiatissima dai presenti, rappresentanti tutta la cittadinanza, le furono offerte targhe dell'Usl e della Comunità Montana, una medaglia del Comune di Portoferraio ed un omaggio del personale dell'ospedale. Chi non ricorda Suor Rosa prodiga di competenti consigli ai sofferenti, suggeriti dall'esperienza maturata nel corso di quarant'anni di

servizio nella sala operatoria? E Suor Carmela, Suor Giuseppina, Suor Genoveffa, Suor Pierina, Suor Giovannina, Suor Idelfonsa, Suor Primina? Abbiamo citato alcune di quelle religiose, cioè quelle che mentre scriviamo ci sono venute alla mente, in rappresentanza di tutte le suore che nel corso di un secolo hanno compiuto la loro missione cristiana al servizio della collettività elbana. Quindi nel salutare le Suore del Cottolengo, porgiamo loro, anche a nome della popolazione elbana, sentite espressioni di viva gratitudine.

## Incontro al Forte Inglese

Il Forte Inglese, durante l'ultima guerra è stato casa per molte famiglie (alcune originarie del pisano) e un rifugio per gli "sfollati" quando su Portoferraio cadevano a grappoli le bombe sganciate dai bimotori Junker 88 il fatidico 16 settembre del '43 e, in seguito all'occupazione tedesca, dagli alleati fino al 16 giugno del '44 quando sbarcarono a Marina di Campo le truppe di colore. Il forte è stato un vero e proprio quartiere alla fine del secondo conflitto mondiale. Molti di quelli che ci sono nati (ad esempio, Liliana Bianchi nel '36 che vive a Lucca e ogni anno, d'estate, fa la sua visita al Forte) e vissuti in quei tempi difficili ne conservano un ricordo indimenticabile. Ed è qui che, quasi per caso, si sono ritrovati alcuni dei giovani di allora in un caldo pomeriggio d'estate. Alvaro Bianchi, Giovanni Fortuna, Alemanno (Ermanno) Scatena (emigrato a New York, dove vive, dal '52), Giovanni Ebeyer (che ha

sposato la sorella di Alvaro, Mara), Franco Calafuri, promotore dell'iniziativa insieme a Marcello d'Arco (che al Forte Inglese ha uno studio di pittura), Valerio Vicchi, il dott. Floriano Gentini ed altri amici. Hanno rivisitato le stanze, i corridoi, rievocato gli episodi di quegli anni, le giornate fatte di sacrifici, paura, la vita in comune, e pure i passatempi e le risate di un vivere insieme con pochi soldi e tanta solidarietà. Ricordiamo alcune famiglie che ci hanno vissuto: Aginto Bianchi, la moglie Quira ed i figli Alvaro e Mara); Guglielmo e Maria Bertelli e i figli (Dino, Corrado, Alfio, Fulvio, Alberta, Bruna, Paolo); i Calafuri (Alfredo, Giovanni, Franco); i Martelli (Leopoldo, Beppino, Cesarina e Assuntina); Cafiero Cioni (con la moglie Ida Zamboni ed i figli Acrisia ed Elvio); I Bonistalli; Vadalà; Campatelli; Vannucci; Filinesi, Tonelli. Quante storie, quante immagini possono essere

recuperate di quegli anni così importanti? Attraverso le pagine del "Corriere Elbano" chi ha ripercorso con nostalgia e gioia quella esperienza, chiede agli altri che hanno vissuto al Forte Inglese (specie a chi vive in continente) di riprendere in qualche modo i contatti con gli amici dell'Elba



**ceramiche  
pastorelli**

Esposizione permanente  
Rivestimenti, Pavimenti  
Camminetti  
Arredamento Bagno  
Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. E FAX 0565.917.801

## Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA

INALAZIONI TERMALI, AEREOOLS MEDICALI

GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI

ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680 (targhi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

## L'altra faccia del turismo

comunicazione. L'ultima campanella d'allarme è arrivata proprio dall'aeroporto della Pila, dove l'Alatoscana, la società che ne gestisce gli impianti, ha reso noto, facendo un primo bilancio stagionale, una flessione nei voli di linea che interrompe il trend positivo in crescita registrato fino allo scorso anno. La principale ragione di

questo dato negativo è la presenza dell'antenna per la telefonia pubblica. Il ripetitore (oltre 20 metri d'altezza) secondo i responsabili della pista d'atterraggio elbano disturba le fasi di decollo ed atterraggio degli aerei. E pare che non si possa spostare. Né gli amministratori comunali hanno intenzione di allungare la pista di qualche metro, per

permettere l'atterraggio a velivoli più capienti e con portata di passeggeri superiore rispetto a quelli che hanno operato fino ad oggi con lo scalo dell'Elba. Il tema dei trasporti è dunque il problema che dovrà essere attentamente studiato nelle prossime settimane autunnali da pubblici amministratori e da privati che vi lavorano.

Capoliveri  
Filippo Boreali

## La Croce sul monte Zuccale

Lo avevamo da tempo annunciato, adesso la cosa è fatta, la croce: che durante il periodo bellico fu piegata per evitare fossero scoperte importanti postazioni, è stata rialzata, diventando dopo 60 anni visibile da Capoliveri e dal piano di Mola. Una linea elettrica partendo dalla Località Madonna raggiunge la sommità del monte consentendo l'illuminazione notturna. Un particolare ringraziamento va ai volontari e operai del comune che tra tante difficoltà logistiche sono riusciti ad effettuare l'operazione, in particolare citiamo Giovanni Monaco, Giovanni Corsetti, Eugenio Silanus,

Daniele Signorini, Enzo Pierulivo e Lido Cardenti. Il Parroco don Emanuele pensa di festeggiare l'evento con una processione e una funzione religiosa; a tale scopo si sta ripulendo il vecchio sentiero dopo di che sarà stabilita la data. Non siamo a conoscenza delle origini di questa croce, che come quella di Monserato ed altre sono state collocate sulle cime di alcuni monti dell'Elba; dai "sentiti dire" sembra siano opera dei frati missionari; in ogni modo c'è già qualcuno che sta facendo delle ricerche e presto sapremo qualcosa di più preciso; al momento ci

basta volgere lo sguardo verso Portoferraio per vedere la croce dello Zuccale: con la sua erezione, un pezzetto di storia è stata recuperata.

### Culla

Giovedì 6 settembre, accolta festosamente dal fratellino Simone, è nata una graziosa bambina, Ambra, per la gioia di Paolo e Emanuela Gelsi. Nel formulare per la neonata gli auguri più belli, il comitato di redazione porge ai genitori e ai nonni Adele e Adriano Gelsi e i carissimi amici Clementina e Filippo Boreali, valido collaboratore del "Corriere", cordiali felicitazioni.

### Rio Marina

## 6 Cantanti elbane al Teatro Ariston di San Remo

Nella serata di venerdì 7 settembre si è svolta in piazza Salvo D'Acquisto la selezione elbana per portare i vincitori alla Accademia della canzone di Sanremo. La manifestazione tenutasi a Rio Marina grazie all'interessamento dell'amministrazione comunale e dei commercianti, è stata organizzata dall'agenzia Scoop by Musica & Musica alla cui guida è Paolo Chille. Si sono esibite Marina Zuffi, Irene Mazzari, Maria Grazia e Daniela Costarelli, Federica Mosso, Federica Lambardi,

Irene Guglielmi, Selene Rossi, Sara Ferrini, Alice Bertoncini alla presenza di numeroso pubblico e del Patron della manifestazione Fabio Ciacci. La giuria selezionata tra i giovani partecipanti alle selezioni di altre regioni d'Italia, ha decretato vincitrice Irene Guglielmi di Porto Azzurro, al secondo posto a pari merito Maria Grazia e Daniela Costarelli, Sara Ferrini di Rio Marina e Alice Bertoncini di San Vincenzo. Al terzo a pari merito Selene Rossi di Porto

Azzurro e Marina Zuffi di Rio Marina. Agli stage che si terranno nel Teatro Ariston di San Remo che laureranno i 30 concorrenti che saranno ammessi alla finale che sarà condotta da Pippo Baudo su Rai 2, parteciperanno comunque anche Federica Lambardi quale vincitrice dell'ultima edizione del Cantaelba e Federica Mosso come emergente. Da questo finale, verranno fuori i 4 cantanti che parteciperanno al Festival di San Remo.

### Cavo

Amelia Di Biagio

## IX edizione della gara di pesca a traina

Con la vittoria del fiorentino Mauro Parrini si è conclusa la IX Edizione della gara di pesca a traina, organizzata dal gruppo "Gli amici della Secca di Capo Vita". Parrini ha così bissato il successo di due anni fa. Un vero exploit il suo: nelle ultime tre edizioni, due primi ed un secondo posto. Il cavese Giorgio Regine, vincitore lo scorso anno, non condividendo il nuovo regolamento, ha "polemicamente" pescato fuori gara. Peccato! Avrebbe ottenuto la seconda piazza che invece è andata ad un altro fiorentino: Franco Bruno. Parrini ha vinto portando "a pagliolo" una ricciola di 15 Kg.

La manifestazione ha visto la sua conclusione con la premiazione in un ristorante di Cavo. Una serata simpaticissima con cena, musica, giochi, alla quale hanno partecipato un centinaio di persone tra ospiti di cavo e residenti. Certamente una manifestazione che apprestandosi a compiere il "giro di boa" dei dieci anni, preannuncia un decennale particolare, una manifestazione, che non ci stanchiamo di ripeterlo è nata, coniugando il binomio: "SPORT E SOLIDARIETÀ". Infatti questa iniziativa ha avuto e continua ad avere un solo obiettivo: recepire fondi per la realizzazione di un progetto ambizioso per una

realtà come quella di Cavo, una sede per la locale sezione della Misericordia, dotata di una lunga serie di servizi, e che ormai sta per diventare realtà, dei quali se ne avverte da tempo la necessità. Anche quest'anno, grazie alla partecipazione massiccia di tanti ed alla generosità dello sponsor, la ditta "Giglio d'oro" di Firenze, è stato possibile raccogliere un discreto contributo. Simpaticamente....."al prossimo anno".

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi

Redattori  
Luigi Cignoni  
Giuliano Giuliani  
Franco Foresi

Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT -  
Portoferraio

# ANIMARKET

Animali - Acquaristica - Mangimi - Accessori  
Bagni - Toilettature

Via Carpani, 78 - Portoferraio  
☎ 0565.919.150

### Sant'Ilario

## Omaggio a Giuseppe Pietri

Il 18 settembre il Festival Elba Isola Musicale d'Europa

Prosegue il piano culturale predisposto dall'Amministrazione campese e si avvicina uno dei momenti più importanti del 2001. Il 18 settembre, alle ore 21, nell'ambito del festival "Elba, isola musicale d'Europa" si attuerà, nella piazza della Chiesa di Sant'Ilario, il programma "Omaggio a Giuseppe Pietri". L'Amministrazione campese ha aderito quest'anno alla manifestazione di musica

classica e jazz, coordinata da Edelman e Bashmet, proprio per dare nuovo impulso. L'ingresso in campo della nostra Amministrazione favorisce un appuntamento di grande importanza col quale si dà anche il giusto riconoscimento ad un campese, il celebre Giuseppe Pietri, padre dell'opera italiana. In pratica l'appuntamento programmato coincide col centenario del debutto artistico del

nostro compaesano che, appena quindicenne, diresse un'orchestra al Teatro dei Vigilanti, appunto nel 1901. Il concerto di Sant'Ilario vedrà l'esecuzione di vari pezzi tratti dalle opere e operette di Giuseppe Pietri. L'Orchestra da Camera Fiorentina, diretta da Giuseppe Lanzetta, il soprano Elena Conedera e il tenore Alessandro Pegoraro, saranno impegnati sulle arie di *Maristella*, *Arsa del Giglio*, *Addio Giovinezza*, *Acqua Cheta* e altri brani inediti.

### Marina di Campo

## Primo "Festival della cucina italiana"

Dal 30 settembre al 7 ottobre, organizzato dall'amministrazione comunale d'intesa con "La Madia Travelfood" il mensile specializzato nel settore, si svolgerà a Marina di Campo il primo "Festival della cucina italiana". La manifestazione è patrocinata dal Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, dall'Ismea e dall'Istituto Nazionale della Nutrizione.

«Si tratta di un importante evento; -commenta il sindaco Antonio Galli- che vedrà il suo lancio proprio qui, nel campese. I patrimoni agro-alimentari e ittici italiani sono noti a tutti e di rilievo è l'opera dei cuochi che con arte sanno preparare i cibi, in particolare i giovani chef emergenti. Sarà anche un'occasione per far risaltare le nostre tradizioni isolate in materia, certamente notevoli».

Il meeting, che indubbiamente avrà una gran risonanza nel panorama nazionale, avrà tre Sezioni di competizione: 1- I primi piatti (con materie riconosciute Dop, Igp e biologiche, per ricerca, per ideazione); 2- Il pesce povero, ricchezza naturale (per tecnica, per novità, per esecuzione); 3- Il miglior Giovane Cuoco (per impegno, per meriti, per talento).

Una giuria d'esperti valuterà e premierà i migliori d'ogni

categoria e una serie d'appuntamenti culturali collaterali, faranno da cornice al 1° festival della cucina italiana. Non mancherà una Mostra Mercato con gastronomia, artigianato e animazioni che si svolgerà sul lungomare e nel centro storico di Marina di Campo. Ci saranno anche angoli per

la degustazione di pesce e prodotti elbani, non ultimi i famosi vini Doc, Aleatico, Ansonica e altri. «Sarà una festa all'insegna dello star bene; -conclude Galli- con il giusto connubio tra residenti, ospiti e natura elbana: è uno dei principali obiettivi della nostra Amministrazione».

## I turisti chiedono...

Un cinema e maggiori divertimenti chiesti dai turisti, sono le prime indicazioni fornite dallo studio statistico sulla realtà campese attivato dall'assessore Enrico Grazianni per la giunta Galli. L'analisi è affidata all'équipe del prof. Enrico Bottai, docente di Statistica all'Università di Pisa. Dalle prime indicazioni -dice Manila Neri ricercatrice dello staff che cura il progetto- emerge in generale discreta soddisfazione e richiesta di

maggiori servizi di crescente qualità in rapporto al regime dei prezzi. Oltre proporre l'apertura di un cinema e più divertimenti, i turisti stanno fornendo suggerimenti per migliorare le condizioni ambientali e strutturali, dalla spiaggia all'entroterra. Ci sono anche consigli per le categorie economiche: secondo molti intervistati, gli operatori locali potrebbero essere più protagonisti del proprio sviluppo.

## Il pranzo annuale del Club dei pensionati

(U.G.) Domenica 26 agosto presso il ristorante Bologna, si è tenuto l'annuale pranzo sociale del Club dell'Ass. ricreativa culturale dei pensionati campesi. Tra i graditi ospiti, il sindaco Antonio Galli e la sua gentile signora; molti i partecipanti,

tra i quali diversi campesi che risiedono fuori dell'Elba, ma che ogni anno vi ritornano per le vacanze estive. Il ritrovarsi tutti insieme ha permesso la rievocazione del... bel tempo che fu in un'atmosfera simpatica e allegra.

## Porto Azzurro Festeggiamenti per la Madonna di Monserrato

I festeggiamenti per la Madonna di Monserrato hanno avuto inizio il 3 settembre con spettacoli, gare sportive, musica e ballo che sono culminati l'8 settembre con la celebrazione della messa alle ore 17.30 e la solenne processione alle ore 21.00, con la partecipazione del Vescovo diocesano mons. Giovanni Santucci.

Come negli anni trascorsi, la processione si è formata all'altezza del gigantesco pino lungo la strada che conduce alla chiesetta ed è proceduta fino al santuario portando in corteo la copia del quadro della Madonna il cui originale si conserva nella parrocchia. Le funzioni

religiose sono proseguite domenica 9 settembre e nel santuario dal 10 al 15 settembre con la recita del rosario e la santa messa. Hanno fatto contorno alle celebrazioni religiose manifestazioni di carattere profano che si sono svolte nella giornata del 9 settembre: la mattina con la

corsa podistica "La Longonella" con questo ordine di arrivo: 1° Massimo Russo (Atletica Elba), per le donne 1° Letizia Guadagnini e per i ragazzi (11-15 anni) 1° Simone Carminelli, e nel pomeriggio in piazza Matteotti con il Gran Cabaret Toscano di Graziano Salvadori, Niki Giustino e Paolo Sax.

Pasticceria Fiorentina  
V. MAZZOLI & F. io

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 0565.914016  
PORTOFERRAIO

### Lutto

Lasciando buon ricordo di sé l'8 settembre è deceduta all'età di 78 anni Assuntina Gavassa nei Piga. Vivo il compianto di tutta la cittadinanza che l'apprezzava per le sue belle doti morali. Numerosa e commossa la partecipazione ai funerali delle persone amiche dell'Estinta e della sua famiglia. Al marito Mario, al figlio Francesco e agli altri familiari sentite condoglianze.

## "Venti" d'Europa in mostra

Si è inaugurata Sabato 8 settembre alle ore 18 la Mostra "I venti", contemporaneamente in tre luoghi dell'Isola d'Elba: nella Torre della Linguella a Portoferraio, nella Chiesetta della Pietà a Rio nell'Elba, nella Collegiata di S. Sebastiano a Marciana. Questa mostra di opere di Niels Frank, Finn Have, Steen Rasmussen e Rikuo Ueda, originale nelle finalità e nei contenuti, è parte del progetto Festival della Cultura 2001. Una rete culturale di regioni europee - Contea di Ringkjøbing, Danimarca, Rural Dublin, Irlanda, Isola d'Elba, Italia - recentemente creata costituisce il cuore organizzativo del progetto, il cui scopo è quello di promuovere il dialogo culturale tra i cittadini europei, di incentivare la creatività ed il diffondersi della cultura facilitando gli spostamenti degli artisti e delle loro opere. Finalità della Mostra e delle altre attività è quella di esprimere un tema comune, il vento, realtà familiare e ben nota in ognuna delle tre regioni europee.

Al progetto, coordinato per l'Isola d'Elba dal GAL Arcipelago Toscano, partecipano gli artisti elbani Francesca Ria, Angela Galli e Pino Fabbri. La mostra rimarrà aperta fino al 23 settembre.

## Beneficenza

In memoria di Franco Marianelli, gli amici dei figli Riccardo e Franca hanno elargito L. 120.000 alla Croce Verde.

Per onorare la memoria di Cirillo Del Col, recentemente scomparso, i parenti del Friuli e del Veneto hanno offerto L. 150.000 alla Casa di Riposo e Antonio e Edda Segnini L. 50.000.

Nel secondo anniversario della scomparsa di Santina Bettini, la figlia Nada ha elargito L. 100.000 alla Misericordia per i restauri del cimitero.

N.N. ha offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Irma Mazzari, il figlio, i nipoti e la sorella hanno elargito L. 500.000 alla Casa di riposo e Gigliola e Francesco L. 300.000.

La famiglia Frova ha elargito alla Parrocchia di Santo Stefano L. 200.000 per la costruzione della sala parrocchiale.

In memoria di Assuntina Gavassa nei Piga il marito Mario e il figlio Francesco hanno elargito L. 500.000 alla Casa di riposo.

Nel 6° anniversario della scomparsa del geom.

### Lelio Leonardi

la moglie, le figlie, i nipoti e i generi, lo ricordano a parenti e amici con immutato amore e grande rimpianto. Rio Marina 10 settembre 2001

Il 28 settembre ricorre il nono anniversario della scomparsa di

### Luigi De Pasquali

La famiglia lo ricorda con immutato affetto e rimpianto.

# Tonnare elbane

di Rino Manetti

(a.p.) L'arch. Rino Manetti ha voluto ancora una volta dare una testimonianza del suo amore per l'Elba. Oltre ai volumi sulle fortificazioni mediche di Portoferraio e gli abitati nel settore marciante, ricordiamo la donazione alla biblioteca Foresiana dei documenti dell'archivio di Stato di Simancas sui rapporti della Spagna con l'Elba; ora presenta questa bella edizione Alinea sulle tonnare elbane.

Una novità assoluta perché sull'argomento solo brevi notizie si conoscevano, come quelle del volume di Sebastiano Lambardi, che riporta anche un rozzo disegno delle tonnare. Apprendiamo ora dallo stesso Manetti l'esistenza di un dattiloscritto inedito di Alfonso Ridi; notizie sporadiche comparse qua e là, ma un trattato completo, esauriente sotto ogni punto di vista ancora mancava. C'è stata - è vero - la tesi di laurea di Massimiliano Burelli, limitata tuttavia alla sola tonnara dell'Enfola. Ma chi sapeva che nel 700 un impianto per la cattura del tonno attraversava il golfo di Portoferraio, con il "pedale" che partiva dallo scoglio della Madonnina fino a Bagnaia, e che il "marfaraggio" era stato prima alla Linguella, poi trasferito davanti alla fortezza del Cornacchino, dove è ancora visibile l'attacco della tettoia, sostituita poi dall'avancorpo della Marina Militare.

Opportunamente il volume riporta anche un glossario con il linguaggio tecnico della tonnara che Manetti ha appreso dagli ex tonnarotti ancora viventi e da tutti coloro che di tonni e tonnare si sono sempre occupati, dei quali - in appendice - è tracciato un breve profilo; emerge tra questi "Manovello", un personaggio leggendario di grande notorietà ed esperienza che nella ton-

nara dell'Enfola ha lavorato prima come rais e poi come concessionario, del quale Manetti lascia un ritratto di meritevole rilievo.

Il testo è corredato da una ricca serie di riproduzioni fotografiche, tra cui bellissime quelle di Alessandro Regoli riprese dall'aereo; alcuni disegni hanno la sigla dell'autore, tratti dall'informazione diretta degli addetti ai lavori. Di grande efficacia le foto del momento cruciale che conclude la lunga preparazione e pone fine all'apprensione di tutto il personale che esprime con grida di gioia la cattura dei tonni.

Io ho assistito ad una delle ultime mattanze ed ho provato quello che è successo ad una signora del Forno, "nota per la sua intraprendenza, che si è calata in costume da bagno nell'acqua a cimentarsi nella cattura dei tonni". Tante e belle le foto con gente facilmente riconoscibile, che oggi costituiscono una rarità e che saranno motivo di grande interesse in quel museo del mare, di cui altre volte ho parlato con Gin Racheli e che un giorno potrà costituire motivo di grande attrattiva turistica con una stanza dedicata alle tonnare elbane.

Il volume è presentato dal sindaco Ageno, che riassume sinteticamente la storia delle tonnare e riconosce l'interesse del lavoro dell'arch. Manetti che "si riconferma ricercatore attento del nostro passato". La prima parte è dedicata al tonno e ai suoi comportamenti, fino alla cattura e al suo utilizzo. Del tonno niente viene buttato; anche le sue ossa vengono macinate ed utilizzate come concime. Ampia la descrizione delle tre tonnare a mare e a terra di Portoferraio, del Bagno e dell'Enfola. La prima tonnara fu piazzata a capo Bianco nel 1602

per una sola stagione di pesca; quella del golfo di Portoferraio entrò in funzione nel 1727 fino al 1791 e inizialmente aveva il suo "marfaraggio" alla Linguella, da dove verso la metà del secolo fu trasferito davanti alla fortezza del Cornacchino.

Foto a colori documentano ciò che rimane del "marfaraggio" della tonnara del Bagno, le cui notizie che risalgono alla metà del 1600 sono tratte dal volume su Poggio dell'arch. Ferruzzi. L'attività di quella tonnara è durata fino ai primi del 900. La parte più interessante del volume riguarda la tonnara dell'Enfola che ebbe inizio i primi dell'800 con Pellegrino Senno, della cui famiglia parla ampiamente il Daddi nel volume sul pittore Pietro Senno. Manetti si sofferma in particolare sulla sorte dell'arsenale dove avvenivano le operazioni di taglio, bollitura e inscatolamento del tonno, fino ai danni subiti durante la seconda guerra mondiale e al decennio 1958-1968 per la mancata manutenzione con i vari progetti di recupero, che solo con l'avvento del Parco si sono realizzati con il restauro.

In appendice sono elencati tutti gli assegnatari che si sono succeduti nell'assegnazione della tonnara; nell'ultimo periodo 1936-1958 fu nominato amministratore unico Riccardo Rosati, i cui figli hanno fornito utili indicazioni all'autore del volume. Notevoli le iniziative di Rosati che anche dopo la cessazione dell'attività della tonnara, proseguì nell'arsenale la lavorazione del tonno congelato proveniente dalla Norvegia e Danimarca. Un bel volume, molto curato e documentato, che viene ad accrescere autorevolmente la bibliografia della storia dell'Elba in un campo pressoché inesplorato.

# Elba Volley

Con il mese di settembre inizia l'attività di preparazione delle atlete e degli atleti dell'Elba Volley in vista degli impegni della stagione agonistica 2001-2002. La novità più importante di questa nuova stagione consiste nell'ammissione della prima squadra femminile della Società a partecipare al campionato regionale di serie D. Questo fatto è stato senza dubbio un importante riconoscimento alla qualità delle atlete che hanno ben figurato nella Prima Divisione ed anche alle capacità organizzative del gruppo dirigenziale.

Sono proprio le ragazze che giocheranno in questo impegnativo campionato a iniziare per prime, sotto la guida degli allenatori Pistolesi e Galli, la preparazione atletica, affiancate da un nutrito gruppo di giovani e giovanissime che sono garanzia di continuità per l'attività dell'Elba Volley. A seguire ritornerà in palestra anche il gruppo delle Under-15, il cui campionato inizierà già dai primi di ottobre, poi via via tutte le altre squadre. Quest'anno la Società di Portoferraio, oltre alla serie D e all'Under-15 femminile, già citate, si è iscritta al campionato di Seconda Divisione e all'Under-15 per il settore maschile.

Sono anche aperte le iscrizioni alla Scuola di Pallavolo che riguarda i bambini nati negli anni 1993 e precedenti per il Minivolley e quelli nati negli anni 1992-91 per il Superminivolley. Tutti gli interessati potranno rivolgersi al negozio Nautica & Sport di Portoferraio per ritirare i moduli di partecipazione o telefonare ai numeri 0565.917.282 - 0565.915.936 per maggiori informazioni.

Sono chiari gli obiettivi agonistici che si pone la Società per la stagione che sta per iniziare: le ragazze avranno il compito di conservare la possibilità di disputare il campionato di serie D e i ragazzi invece quello di conquistarsi il diritto di accesso alla categoria superiore. Ci si aspettano delle buone prestazioni dalla Seconda divisione, che ha, comunque, lo scopo fondamentale di servire da trampolino di lancio per la prima squadra. È difficile, poi, fare delle previsioni sul rendimento e sui possibili risultati delle speranze di un brillante torneo per l'Under-15 sia maschile che femminile.

Anche quest'anno, quindi, si preannuncia molto intensa l'attività della maggiore società di pallavolo elbana che pur perseguendo, come è logico, il successo sportivo, non fa di questo il suo unico scopo, preoccupata com'è di allargare sempre più la base di partecipazione a questa disciplina sportiva, ritenendo che lo sport in generale, se correttamente praticato, svolga insostituibile funzione per la salute del corpo, di scuola di socializzazione, di svago e sano divertimento. Notizie, curiosità, chat e forum sulla Società di Portoferraio si trovano al sito [www.elbavolley.com](http://www.elbavolley.com).

F.S.

## ANNUNCI ECONOMICI

**Signora elbana con esperienza decennale assistenza anziani.** Cerca persona anziana autosufficiente da poter far compagnia la sera. Tel. 338.3848968

**Vendesi negozio - Portoferraio - Loc. Sghinghetta** Vendita: Pane, Pizza, Salumi e Bevande Per informazioni rivolgersi tel. 0565.918660 - Ab 0565.915.829

### ELEONORA

Disponibile per:  
- Aiuto domestico  
- Assistenza anziani (anche 24 ore su 24)  
- Baby sitter

Tel.  
339.3307312  
339.3912012

# Due medaglie d'oro e una d'argento degli arcieri elbani al Campionato italiano

Nel medagliere della Compagnia Arcieri del mare figurano da domenica 2 settembre due nuove medaglie d'oro e una d'argento, ottenute al Campionato italiano di tiro con l'arco che si è svolto alla Valle Benedetta di Livorno. Le medaglie d'oro sono state conquistate da Davide Priori 17 anni di Porto Azzurro, che per il terzo anno consecutivo si è confermato campione italiano della categoria Scout stile libero illimitato, e da Pierfranco Cesetti di Portoferraio nella categoria Cuccioli arco storico; la medaglia d'argento è

stata vinta da Renato Diari di Portoferraio categoria Cuccioli stile libero. All'Elba sono in buon numero i giovani e giovanissimi che praticano lo sport del tiro con l'arco. I loro istruttori sono Stefano Giacomelli e Daniela Brambilla che è anche Presidente della Compagnia Arcieri del mare. Tra breve riprenderanno i corsi per tre mesi di attività. Assicurazione, materiali e arco compresi costa 150mila lire. Per informazioni e iscrizioni telefonare al 347-3606902

# Campionato di calcio

Domani, domenica 16, inizia il Campionato di calcio per la categoria Promozione dove milita l'Isola d'Elba. Nella prima giornata la massima squadra elbana è impegnata in casa col Calcinaia. Domenica 23 giocherà in trasferta a Ponsacco e domenica 30 affronterà sul proprio campo il Tuttocalzature.

Il Campionato di 2ª categoria inizia domenica 23 settembre. Del Girone F fanno parte il Rio Marina e la Campese, che nella prima giornata affronteranno rispettivamente in casa, il Salivoli e il Braccagni. Domenica 30 settembre, giocheranno invece in trasferta: il Rio Marina col Braccagni e la Campese con La California.

## Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la

Misericordia - Via Carducci

Il piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.

Per appuntamenti telefonare:

Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106 - Cell. 338-8323941.

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

**Peugeot IVECO**  
ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA

## PARRINI MARCELLO

LOC. ANTICHE SALINE - S. PIERO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

**ELBA ORARI 2001**



**SOLO L. 34.000**

1 PERSONA + AUTO A TRATTA - Tariffa MOBY PEX per residenti

in vigore dal 10 al 30 settembre

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**

06.00 - 08.15 - 09.15 - 10.15 - 11.30

13.00 - 14.15 - 15.15 - 16.00 - 17.15

18.15 - 21.30

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**

06.45 - 07.30 - 10.00 - 11.00 - 11.45

13.30 - 14.30 - 15.45 - 16.45 - 17.45

18.45 - 19.45

Portoferraio - Viale Ninci, 4 - Tel. 0565.918101

## ORARI TOREMAR

in vigore fino al 31 dicembre

**Linea Portoferraio - Piombino**

05.10 - 08.00 - 10.20 - 12.10 - 14.10

15.00 - 17.00 - 20.00

**Linea Piombino - Portoferraio**

06.40 - 09.30 - 11.50 - 13.30 - 15.30

16.30 - 18.30 - 21.50

In vigore fino al 14 ottobre

**Linea Piombino - Porto Azzurro** 08.00 - 14.30\* - 17.25

**Piombino - Rio Marina** 08.00 - 14.30\* - 17.25

**Porto Azzurro - Piombino** 6.15 - 9.35\* - 16.05

**Rio Marina - Piombino** 6.15 - 16.05\*

\* tutti i giorni escluso martedì -

ALISCAFO fino al 22 settembre

**Piombino - Cavo** 8.40 - 16.40 - 18.30

**Piombino - Portoferraio** 8.40 - 12.30 - 16.40 - 18.30

**Portoferraio - Piombino** 6.50 - 11.00 - 13.10 - 17.35

**Cavo - Piombino** 7.10 - 13.30 - 17.55

# Storia in poesia

di Anna Maria Carletti Marini

Arduo il tema che Anna Maria Carletti si è proposta di raccontare in versi la storia dell'Elba. Una storia tormentata che inizia con i Liguri e gli Etruschi e prosegue con i popoli che si sono avvicendati sull'Elba, fino all'Unità d'Italia. Poesie di ampio respiro sono dedicate alle lotte fra Spagnoli e Francesi nei secoli XVII-XVIII; due secoli travagliati, la cui storia anche nel Ninci è intricata e che attraverso i versi della Marini diventa di una lampante semplicità; merito del linguaggio trasparente con il quale vengono affrontati gli eventi storici più scabrosi.

L'episodio di maggiore spicco riguarda la venuta all'Elba di Napoleone: la Marini rievoca l'accoglienza "a braccia aperte" della popolazione, le serate nella villa dei Mulini e le sue gite a cavallo nella vallata di San Martino, la sorella Paolina che vendette una parte dei suoi gioielli per contribuire all'acquisto della residenza estiva del fratello, l'incontro con Pons de L'Herault per le

miniature, "l'assetto delle strade", le tre donne che vennero a trovarlo, la madre, la sorella e la Walewska, fino alla partenza, con gli Elbani "che posero un saluto affettuoso/ al gran sovrano che lasciava il porto/ per tendere le braccia ai cento giorni". Pochi i versi dedicati all'Elba dopo l'Unificazione, per giungere alla creazione degli Alti Forni e alle lotte sindacali.

A proposito della prima guerra mondiale cita l'episodio del bombardamento di Portoferraio da parte del sommergibile tedesco. Durante la crisi del dopoguerra la decisione di interrare il fosso del Ponticello contro la disoccupazione. Ancora un'ampia descrizione dell'Elba nel ventennio fino allo scoppio della seconda guerra mondiale che occupa cinque pagine. La donazione della biblioteca Foresiana e l'attracco a Portovecchio che abolì lo sbarco con le barche sotto piazza Bovio a Piombino.

La storia dell'Elba si

conclude con gli eventi ormai noti a tutti: l'occupazione tedesca dell'isola, i bombardamenti prima tedeschi, poi Alleati che ridussero il paese un ammasso di macerie. Non viene dimenticata "l'opera valente" che il prof. Spinelli prestò in occasione del bombardamento tedesco del settembre '43 e in quello degli Alleati nel marzo del '44; segue l'affondamento dello "Sgarallino", fino alla liberazione "con Senegalesi e Marocchini/ che sull'Elba riversarono soprusi/ e tanto amaro diedero alla gente". Fanno da contorno alla storia dell'Elba altre poesie dedicate alle leggende, al maestro Pietri con la trama di alcune sue operette ed altre poesie tratte da precedenti volumi, come "Quando parla il cuore", un libro che ha avuto numerosi riconoscimenti ufficiali in campo nazionale. Nella sezione narrativa per ragazzi la Marini ha vinto il Premio "Il Porticciolo" di La Spezia con il volume "Le avventure di un cane".



Agenzia Immobiliare

## La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 0336.711.718  
[lapianotta@elbalink.it](mailto:lapianotta@elbalink.it)



**Località Lido (22)** Terreno di circa 6800 mq., Con olivi e frutteti. Rudere di 10 mq. Impianto di irrigazione con serbatoio sovrastante (Distanza mare 300 metri circa)

**Porto Azzurro (234)** - In piccolo condominio centro paese 1° piano appartamento circa 50 mq. composto soggiorno con angolo cottura - pranzo - 2 camere - bagno - terrazzo - arredato - Prezzo L. 260.000.000

**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

**Porto Azzurro (229)** nel centro storico ultimo piano - trilocale 75 mq. circa con terrazzo - due camere soggiorno angolo cottura - bagno

**Porto Azzurro** - Nuova costruzione, La Pianotta sul mare fondo commerciale di 80 mq. - bagno - antibagno - vista mare (mutuo) Prezzo L. 352.000.000

**Capo d'Arco 5 Km** da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

**Vendesi appartamenti mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.**

**Capoliveri (235)** 2 appartamenti mono e bilocale comunicabili di circa 85 mq. arredati 2 servizi, 2 cucine, 3 camere, ripostiglio, autoclave, piccolo piazzale a fianco. Vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro - Prezzo L. 280.000.000

**Marciana Marina (239)** Nel centro storico 50 mt. dal mare monolocale con 4 posti letto angolo cottura - bagno - arredato - prezzo occasionale L. 115.000.000